

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٥٠﴾

072.004 Waannahu kana yaqoolu safeehuna AAala Allahi shatatan

4. En voorzeker, de dwaas onder ons placht over Allah leugen te spreken.

En: 'De dwaas onder ons zegt over Allah afwijkende dingen.?'

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنْسَ وَالْجِنَّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥١﴾

072.005 Waanna thananna an lan taqoola al-insu waaljinnu AAala Allahi kathiban

5. Maar wij hadden gemeend dat mensen en djinn nooit een leugen over Allah zouden uiten.

En: 'Wij zijn van mening dat mensen noch djinn over Allah leugens zullen mogen zeggen.?'

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ

فَرَادَوْهُمْ رَهَقًا ﴿٥٢﴾

072.006 Waannahu kana rijalun mina al-insi yaAoothoona birijalin mina aljinni fazadoohum rahaqan

6. Voorzeker, waren er enige mensen die toevlucht bij sommige djinn zochten, waardoor zij hun zonden vermeerderden.

En: 'Er waren mannen van de mensen die hun toevlucht zochten bij mannen van de djinn en zo maakten zij hen kwaadaardiger.?'

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٥٣﴾

072.007 Waannahum thannoo kama thanantum an lan yabAAatha Allahu ahadan

7. En zij meenden inderdaad, zoals u meende, dat Allah nooit een boodschapper zou zenden.

En: 'Zij dachten evenals jullie dat Allah niemand zou laten opstaan.?'

وَأَنَّا لَبَسْنَا السَّيِّئَاتِ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرًا شَدِيدًا وَ

## Al-Djinn

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا

عَجَبًا ﴿١﴾

072.001 Qul oohiya ilayya annahu istamaAAa nafarun mina aljinni faqaloo inna samiAAana qur-anan AAajaban

1. Zeg: "Het is aan mij geopenbaard dat een groep van de djinn heeft geluisterd (naar de Kuran), en zij zeiden: 'Waarlijk, wij hebben een wonderbaarlijke verkondiging gehoord!'

Zeg: "Aan mij is geopenbaard dat er een groep djinn geluisterd heeft en dat zij toen zeiden: 'Wij hebben een wonderbaarlijke Koran gehoord!'

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَامْنَابِهِ ۖ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾

072.002 Yahdee ila arrushdi faqmanna bihi walan nushrika birabbina ahadan

2. Die tot rechtschapenheid leidt; daarom hebben wij er in geloofd, en wij zullen stellig niemand met onze Heer vereenzelvigen.

die naar de rechtschapenheid voert. Wij geloven er dus in en voegen niemand aan onze Heer als metgezel toe.?'

وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدْرِبِنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾

072.003 Waannahu taAAala jaddu rabbina ma ittakhatha sahibatan wala waladan

3. En de Majesteit van onze Heer is hoog verheven. Hij heeft noch echtgenote noch zoon.

En: 'Verheven is de majesteit van onze Heer. Hij heeft zich geen metgezellin noch een kind genomen.?'

onder ons die anders zijn en wij volgen verschillende wegen.

anderen zijn dat niet; wij gaan gescheiden wegen.?

وَأَنَا ظَنْنَا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿٢١﴾

072.012 *Wanna thananna an lan nuAAjiza Allaha fee al-ardi walan nuAAjizahu haraban*

12. En wij beseffen dat wij Allah's (plan) op aarde onmogelijk kunnen vrijdelen, noch kunnen wij Hem door de vlucht ontlopen.

En: 'Wij zijn van mening dat wij in de aarde Allah niet kunnen ontkomen en dat wij Hem ook niet door te vluchten kunnen ontkomen.?'

وَأَنَّا لَبَّاسِعْنَا هُدَىٰ أَمْنَابِهِ ۖ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ

بِخُسَا وَلَا رَهَقًا ﴿٢٢﴾

072.013 *Waanna lamma samiAAna alhuda amanna bihi faman yu/min birabbih falq yakhafu bakhsan wala rahaqan*

13. En toen wij de leiding hoorden, geloofden wij er in. En hij, die gelooft in zijn Heer, heeft geen vrees voor verlies of onrecht.

En: 'Toen wij de leidraad hoorden geloofden wij erin; en wie in zijn Heer gelooft is voor geweld noch kwaadaardigheid bang.?'

وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ

تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿٢٣﴾

072.014 *Waanna minna almuslimoona waminna alqasitoona faman aslama faola-ika taharraw rashadan*

14. En er zijn onder ons Moslims en er zijn onder ons die van de rechte weg zijn afgeweken. En zij die zich onderwerpen - hebben de rechte weg gezocht.

En: 'Sommigen van ons hebben zich [aan Allah] overgegeven, maar anderen zijn verdoold. Zij die zich [aan Allah] overgeven, zij zijn het die naar goede levenswandel streven,

شُهَبًا ﴿٢٤﴾

072.008 *Waanna lamasna alssamaa fawajadnaha muli-at harasan shadeedan washuhuban*

8. En wij trachtten de hemel te bespieden en wij vonden deze vol sterke wachters en vlammen.

En: 'Wij hebben de hemel afgezocht en gemerkt dat hij vol is met strenge wachters en staartsterren.?'

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّبْعِ ۖ فَمَنْ يَسْتَبِعِ الْآنَ يَجِدْ

لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٢٥﴾

072.009 *Waanna kunna naqAAudu minha maqaAAida lilssamaAi faman yastamiAAi al-ana yajid lahu shihaban rasadan*

9. En voorzeker, wij plachten op enige plaatsen te zitten om de gesprekken te beluisteren. Maar wie nu luistert, vindt een vlam die op hem wacht.

En: 'Wij zaten er op allerlei plaatsen te luisteren, maar wie nu wil luisteren die vindt een staartster voor hem op de loer liggen.?'

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِبَنِي فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا

﴿٢٦﴾

072.010 *Waanna la nadree asharrun oreeda biman fee al-ardi am arada bihim rabbuhum rashadan*

10. Wij weten daardoor niet of voor degenen die op aarde zijn, een ramp wordt bedoeld of dat hun Heer hen op het goede pad wil leiden.

En: 'Wij weten niet of er iets slechts wordt beoogd met hen die er op de aarde zijn of dat hun Heer goede levenswandel voor hen beoogt.?'

وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ ۖ كُنَّا طَرَفًا لِّبَيْتٍ قُدَدًا ﴿٢٧﴾

072.011 *Waanna minna alssalihoona waminna doona thalika kunna tara-ika qidadan*

11. Er zijn onder ons die rechtvaardig zijn en er zijn

En: 'Sommigen van ons zijn rechtschapen, maar

وَأَنَّهُ لَبَاقَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۖ

072.019 Waannahu lamma qama AAabdu Allahi yadaAooahu kadoo yakoonoona AAalayhi libadan

19. En toen de dienaar van Allah opstond om Hem te aanbidden, vielen zij hem bijna aan.

En: "Toen Allah's dienaar opstond om Hem aan te roepen zaten zij bijna boven op hem.?"

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۖ

072.020 Qul innama adAAoo rabbee wala oshriku bihi ahadan

20. Zeg: "Ik bid alleen tot mijn Heer en ik vereenzelvig niemand met Hem."

Zeg: "Ik roep alleen maar mijn Heer aan en ik voeg aan Hem niemand als metgezel toe."

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۖ

072.021 Qul innee la amliku lakum darran wala rashadan

21. Zeg: "Ik heb (uit mijzelf) geen macht u goed of kwaad te doen."

Zeg: "Ik heb geen macht om jullie schade te berokkenen of tot een goede levenswandel te brengen."

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ ۗ وَلَنْ أجدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا



072.022 Qul innee lan yujeerane min Allahi ahadun walan ajida min doonih multhadan

22. Zeg: "Voorzeker, niemand kan mij tegen Allah beschermen, noch kan ik een andere schuilplaats vinden buiten Hem -

Zeg: "Niemand zal mij tegen Allah beschermen en buiten Hem zal ik geen schuilplaats vinden.

إِلَّا بَلَّغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَتِهِ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارًا

وَأَمَّا الْقُسُطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۖ

072.015 Waama alqasitoona fakanoo lijahannama hataban

15. En zij die van de rechte weg afwijken, zullen brandstof van de hel zijn."

maar de verdoelden, zij zijn brandhout voor de hel.?"

وَأَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً غَدَقًا ۖ

072.016 Waallawi istaqamoo AAala attareeqati laasqaynqhum maan ghadaqan

16. Indien zij zich aan het rechte pad houden zullen Wij hun water in overvloed te drinken geven,

En: 'Als zij op de juiste weg gebleven waren, dan hadden wij hun overvloedig water te drinken gegeven

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۗ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا

صَعَدًا ۖ

072.017 Linaftinahum feehi waman yuAarid AAan thikri rabbihi yasluk-hu AAathaban saAAadan

17. Om hen daarmee op de proef te stellen. En wie zich van de gedachte aan zijn Heer afwendt, Hij zal hem een toenemende straf toedienen.

om hen daarmee op de proef te stellen. En wie zich van de vermaning van zijn Heer afwendt, die zal Hij een ondraaglijke bestraffing laten doormaken.?"

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۖ

072.018 Waanna almasajida lillahi fala tadaAoo maAAa Allahi ahadan

18. En zeg: "Alle bedehuizen behoren aan Allah; roept daarom niemand naast Allah aan."

En: 'De moskeeën behoren Allah toe; roept dus niemand behalve Allah aan.?"

إِلَّا مَن ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِن

خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٤٢﴾

072.027 *Ilā mani irtada min rasoolin fa-innahū yasluku min bayni yadayhi wamin khalfihi raṣadan*

27. Behalve hem die Hij als boodschapper kiest. Dan doet Hij een wacht vóór hem en achter hem gaan,

behalve aan een gezant aan wie Hij een welbehagen heeft. En Hij laat voor hem en achter hem bewakers op de loer liggen,

لِيَعْلَمَ أَنَّ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ

كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٤٣﴾

072.028 *LiyaAlama an qad ablaghoo risalaṭi rabbihim waahata bima ladayhim waahsa kulla shay-in AAadadan*

28. Opdat Hij moge weten dat zij (Zijn boodschappers) de boodschappen van hun Heer hebben overgebracht. En Hij omvat alles wat met hen is - en Hij heeft alles berekend.

om te weten of zij de boodschap van hun Heer verkondigen. Hij omvat wat bij hen is en Hij heeft alles opgesomd en nauwkeurig geteld."

www.kuran.nl

جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٣٢﴾

072.023 *Ilā balaghan mina Allāhi warisalatihi waman yaAAasi Allāha warasoolahu fa-inna lahu nara jahannama khalideena feeha abadan*

23. (Mij is) slechts de verkondiging van Allah's boodschap opgedragen." En voor degenen die Allah en Zijn boodschapper niet gehoorzamen is het Vuur van de hel, waarin zij lange tijd zullen vertoeven,

Het is slechts een verkondiging van Allah en van Zijn boodschap. En wie aan Allah en Zijn gezant ongehoorzaam is, voor hem is er het vuur van de hel. Daarin zullen zij altijd en immer blijven.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعَفَ نَاصِرًا وَأَقْلُ

عَدَدًا ﴿٣٤﴾

072.024 *Hatta itha raaw ma yooAAadoona fasayaAAlamoona man adAAafu nasiran waaqallu AAadadan*

24. Tot zij de straf zien waarmee zij worden bedreigd, maar dan zullen zij ook weten wie zwakkere helpers en kleiner aantal heeft.

Als zij dan zien wat hun wordt aangezegd zullen zij weten wie de zwakste helper en het kleinste aantal heeft."

قُلْ إِنْ أَدْرِيٓ أَقْرَبُ مَا تُوْعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّيٓ أَمَدًا ﴿٥٢﴾

072.025 *Qul in adree aqareebun ma tooAAadoona am yajAalu lahu rabbee amadan*

25. Zeg hun: "Ik weet niet of hetgeen waarmee u bedreigd wordt nabij is of wel dat mijn Heer het zal uitstellen voor een lange tijd."

Zeg: "Ik weet niet of wat aangezegd wordt dichtbij is of dat het naar later verschoven is door mijn Heer,

عَلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٦٣﴾

072.026 *AAalimu alghaybi fala yuthhiru AAala ghaybihi ahadan*

26. Hij is de Kenner van het onzienlijke en Hij geeft niemand overvloedig kennis van Zijn geheimen.

die het verborgene kent en die Zijn verborgenheid aan niemand toont,